

「非華語幼兒於學前教育的中文學習情況 及支援措施」研究報告



樂施會
OXFAM
Hong Kong

無窮世界
World
Without
Poverty



背景

承蒙 樂施會、社創基金及瑞信基金的撥款資助，香港大學教育學院羅嘉怡博士、香港教育大學幼兒學系陳聲珮博士及人文學系關之英博士共同進行了一個名為「從起步開始—幼稚園非華語學生學習中文支援計劃」的項目，支援少數族裔幼稚園學生學習中文。此項目的研究團隊會派出合資格的幼稚園教師到校提供個人及小組中文增潤班，程度相若的非華語學生會被安排在指定時間獨立上課。因此，教師能針對學生的語文能力和文化背景施教，學生上課時亦感覺較自在，因為老師可以遷就他們的學習進度調適教學內容和學習進程。這些非華生於其他時間則仍會與原班的華語學生一起學習原班課程，讓他們在大班學習時更容易理解課堂內容，增強他們的參與度和自信心，拉近與華語生在中文能力上的距離，讓他們長遠能融入主流學校，獲得更佳的升學以致就業機會。

這計劃的第一階段已在 2015 年 6 月至 2016 年 8 月執行。計劃開始前，樂施會的研究團隊先為學生進行中文前測作為「控制組」(control group)數據樣本，然後在學期中及學期尾進行中測及後測作為「實驗組」(experimental group) 數據樣本。研究團隊把收集到的前測、中測及後測成績分析比較，得出令人相當鼓舞的結果。首年的效應率(effect size¹)平均值達 1.87，即非華語學生的中文學習成效非常顯著。除中文能力獲大大提升外，學生對學習中文的興趣和自信心也明顯增加。學習動機方面，學生上課積極投入，願意嘗試用中文對答。學習進度方面，學生能明白老師用中文作出的基本指令，學會簡單的中文發音，也對中文字的結構和部首有更深入的認識。高年班學生的認字量也增加不少。

鑑於是次先導支援計劃的顯著成效，樂施會被邀請出席扶貧委員會會議。會議上，委員對先導支援計劃表示支持並要求教育局跟進。就此，樂施會與教育局官員見面交流，同時積極倡議教育局在學前教育為非華語幼稚園學生提供中文第二語言增潤課程指引，並投放更多資源支援非華語學生、改善及擴大師資培訓。為使全港幼稚園老師知悉樂施會此項計劃，樂施會及其研究團隊在過去兩年亦定期舉行教師培訓，除了向教師介紹支援計劃內容，增潤班的試行情況外，亦有向教師派發問卷收集有關增潤班模式的可行性意見。老師均認同樂施會的支援計劃及增潤班模式的成效及可行性，認為有參與增潤班的非華語生回到原班後，其中文水平會顯著提升，亦能以中文與華語生及教師們溝通，學習信心及動機大增。他們認為增潤班的好處是不會增加原校教師的工作壓力，並能從中領會到教授非華語生的技巧，因此贊同用教育局推出的「免費優質幼稚園教育」向非華語生提供的額外資源，應用於聘請受培訓的中文教師。

¹ Effect size is a quantitative measure of the strength of a phenomenon usually used in social science. When an effect size >0.29, we can conclude that the progress is due to intervention rather than natural growth. Effect size 0.3 – 0.59 = medium progress; 0.6 to 0.89 = large progress; effect size > 0.9 = strong progress. As shown from the table below, the average effect size 1.87 is a very strong evidence that the pull-out class positively enhances the Chinese level of our focus group.

Tests	No. of students	Effect Size
字義測試	131	1.58
字形測試	131	1.48
字音測試	131	1.54
聯想字	131	1.47
自由書寫	131	1.98
Average	131	1.87

為進一步了解非華語幼兒學前教育的實際情況，收集前線老師對非華語幼兒學習中文支援模式的見解和需要。樂施會於 2018 年 4 月 14 日邀請了全港幼稚園老師參與名為「非華語幼稚園學生學習中文的支援模式發佈會暨教師專業發展分享會」，向教師介紹支援計劃內容和增潤班的試行情況與成效。希望藉此讓全港幼稚園老師了解此項計劃，並在同年 4 月至 2019 年 3 月間向全港有收取非華語生的幼稚園進行問卷調查，收集教師對有關增潤課程的可行性及有效性意見，以量化和質化的形式收集足夠及準確數據作分析。以下內容將匯報問卷調查的結果。

研究目標

目標一：探討非華語生學習中文的困難和需要。

目標二：了解幼稚園教師對中文增潤班成效的看法。

目標三：檢視現行教育政策對非華語生學習中文的不足之處及改善方法。

目標四：根據研究結果，提出協助非華語生以中文作為第二言的學習支援方案及建議。

研究方法

是項研究向全港 994 間在教育局登記的幼稚園²發出問卷[包括提供電子版本問卷的二維碼 (QR code)]，並邀請老師填寫，合共收回 557 份問卷，當中 429 名老師表示過去兩年曾經教授非華語幼兒，本調查以該 429 份問卷為有效問卷。

研究工具

問卷調查探討了幼稚園老師對現時教授非華語幼兒學習中文時遇到的困難，並了解增潤班模式如何幫助非華語幼兒學習中文及其實際可行性。設計問卷之前，我們參考了相關文獻，並訪問了有教授非華語幼兒的幼稚園及小學教師，了解現時非華語幼兒學與教上的實際情況，再綜合教師們的意見來設計問卷。

問卷共分為七個部份，包括幼稚園及老師背景、老師現時採用的中文教學策略、支援非華語幼兒學習中文時的困難、非華語幼兒學習中文的情況及表現、幫助非華語幼兒銜接小一的方法、家校溝通的情況以及教師對幼稚園非華語學生學習中文支援計劃的意見。以下內容為問卷的設計。

第一部分：幼稚園及老師背景

由於幼稚園老師不同的教學經驗，對增潤班模式的效度及可行性的意見可能有所不同。針對這方面，問卷的第一部份調查了幼稚園非華語幼兒的情況，教師的教學經驗、曾接受的培訓、幼稚園現行對非華語幼兒中文學習所提供的支援等。例如：曾教授非華語幼兒的人數、老師的學歷、教學年資和相關培訓等。

第二部份：非華語幼兒學習中文的情況及表現

問卷的第二部份探討幼兒學習情況及表現，例如非華語幼兒學習中文上遇到的困難，以及幼兒在聽、說、讀、寫各方面的能力等。

第三部份：中文教學及策略

問卷的第三部份調查了幼稚園老師現時教授非華語幼兒中文的教學策略，有關資料會幫助我們改善增潤課程的設計，讓課程更貼近實際教學，補足中文教學上的需要。例如：老師現時任教的學校有否為非華語幼兒學習中文提供額外支援、有否使用特定的中文教材及曾否特別為非華語幼兒加強中文的元素等。

第四部份：非華語生中文學與教支援

問卷的第四部份調查了幼稚園老師對增潤班的支持度和各項教學策略的意見。例如：認為採用繪本、模擬動作及咏唱兒歌方式等能否有效地幫助非華語幼兒學習中文。

第五部份：非華語學前教育政策

問卷的第五部份調查了幼稚園老師對現時非華語學前教育政策的意見，例如，幼稚園有否申請資助，以及該筆款項的運用。有關意見幫助我們檢討現時的資助政策，並提出建議。

² <https://kgp2018.azurewebsites.net/edb/index.php> 本研究使用之名單為 2017/18 學年，現在更新成 2018/19 版本。

第六部份：家校溝通

家庭的配合和支援對幼稚園老師的教學成效有很大的影響。因此，問卷的第六部份調查了幼稚園老師和這些非華語家長的溝通情況、困難和安排。有關的參考數據將有助日後進一步把支援從學校社區擴展到家庭。

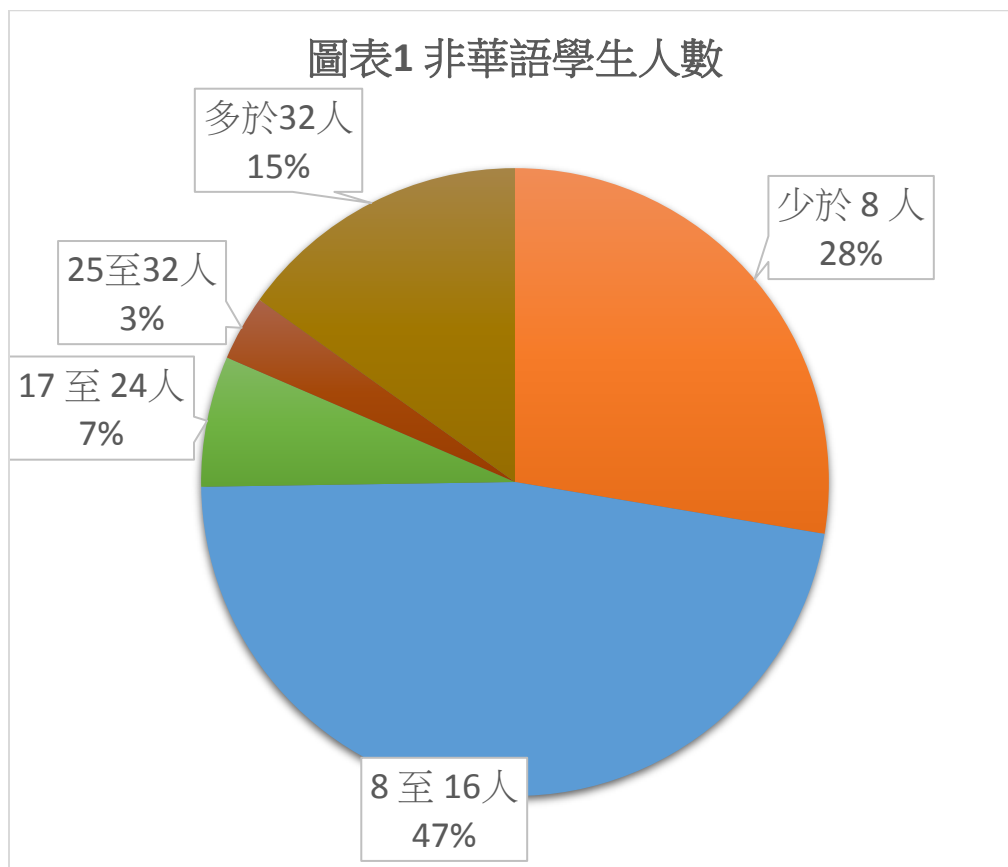
第七部份：幫助非華語生學習中文的困難和挑戰

第七部份探討了幼稚園老師對教導非華語生學習中文時遇到的困難。例如：非華語幼兒和本地幼兒中文水平差異太大、要顧及華語幼兒的進度對教學的影響。

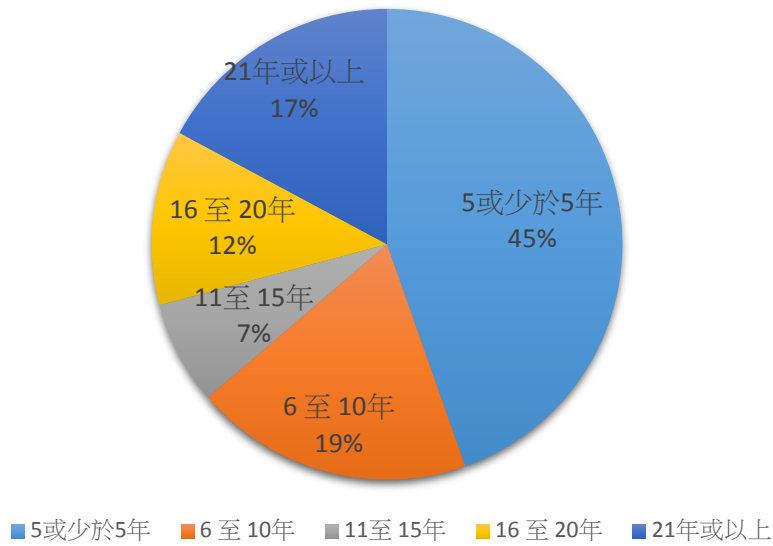
調查結果

第一部分結果：幼稚園及老師背景

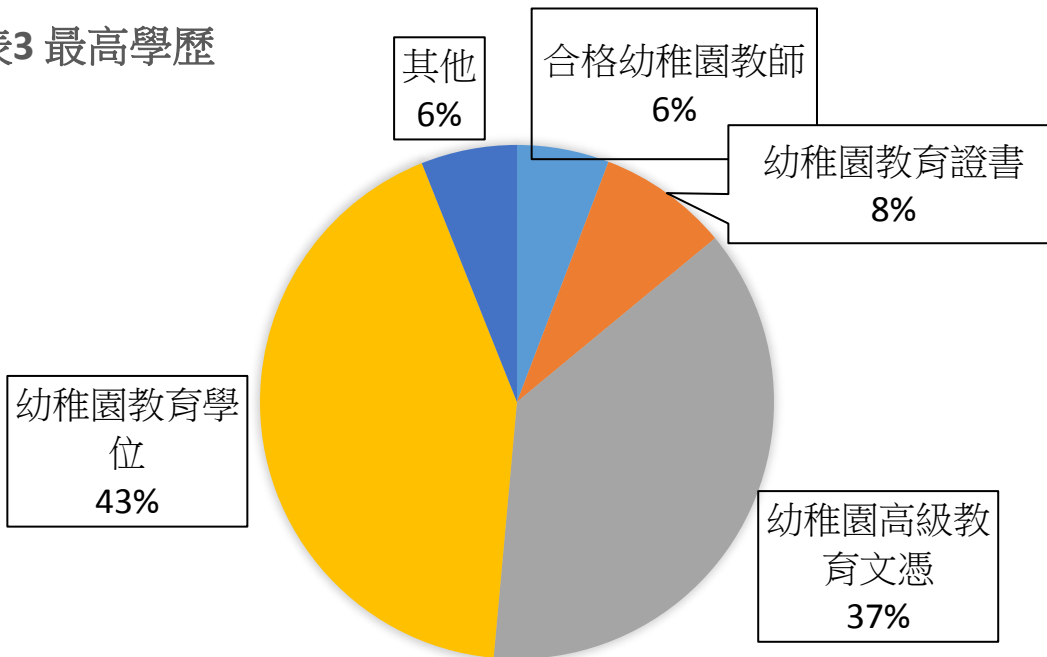
研究團隊設計了“全港幼稚園老師問卷調查”(附件一)，調查有關幼稚園老師對非華語幼兒教學的意見和實際情況。問卷邀請了全港 994 間幼稚園的老師填寫，共收回 557 份問卷，當中 429 老師表示過去兩年曾經教授非華語幼兒。約 72% 的幼稚園老師任教的幼稚園取錄了 8 名或以上非華語生(見圖表 1)。大多數受訪老師有 6 年或以上教學年資，約佔 55% (見圖表 2)，逾四成 (43%) 受訪者擁有至少學位學歷(見圖表 3)。



圖表2 教學年資

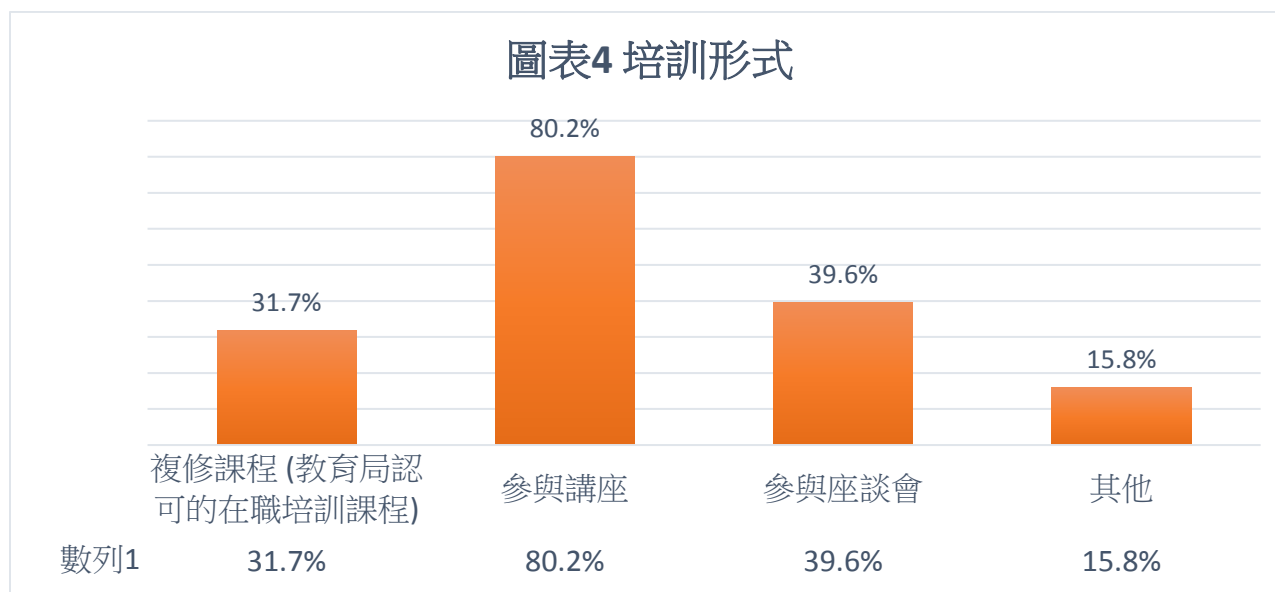


圖表3 最高學歷

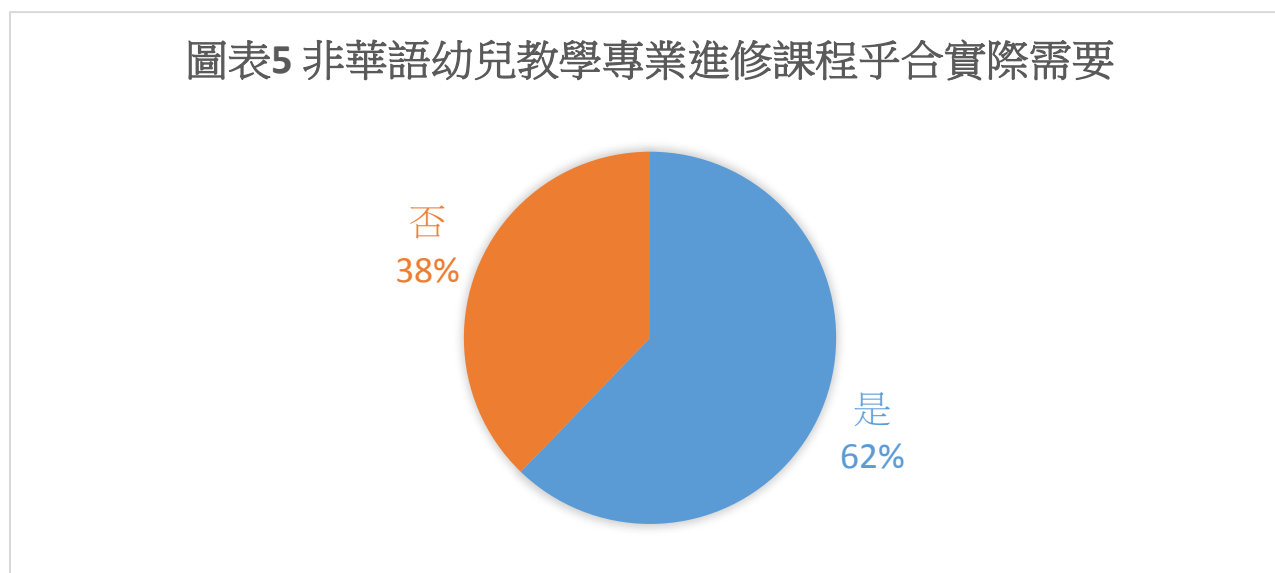


針對非華語幼兒的專業培訓，大多數(75%)受訪老師表示從未參加任何相關培訓，其餘 25%幼稚園老師表示曾參加教授非華語幼兒的專業培訓 (見圖表 4)，當中近 80%曾參與講座形式的培訓，39.6%有參與過座談會形式的培訓，31.7%曾參與教育局認可的在職培訓課程。對於現時的專業進修課程，只有 62%的受訪者認為合乎實際需要，約 38%受訪老師認為課程並未合乎需要 (見圖表 5)。最多受訪老師認為有需要增加的專業進修課程，包括學生支援及學校文化的課程 (30.5%)，以及中文作為第二語言的教與學的課程 (29.6%) (見圖表 6)。就教育局對幼稚園教師資歷提出了具體規範，要求獲非華語學童額外資助的幼稚園，至少有一位幼稚園教師需於 2018/19 學年完成基礎培訓課程，約 66.3%受訪老師不知道此項措施 (見圖表 7)。

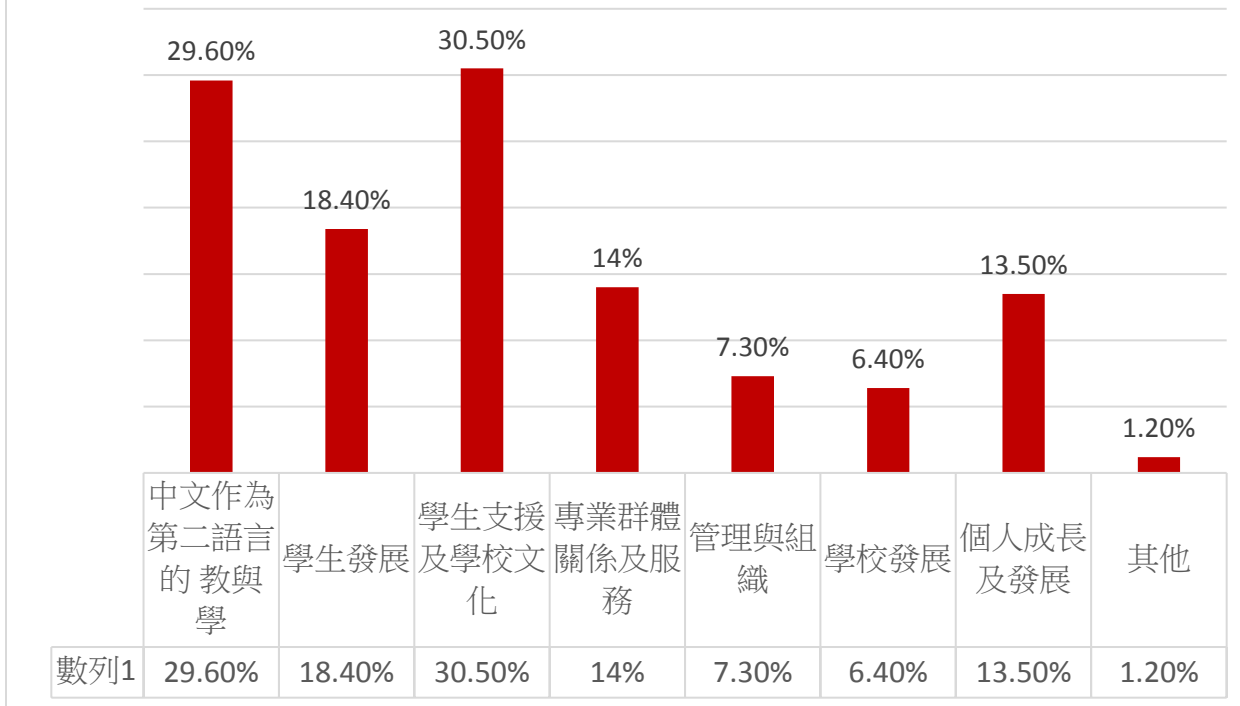
圖表4 培訓形式



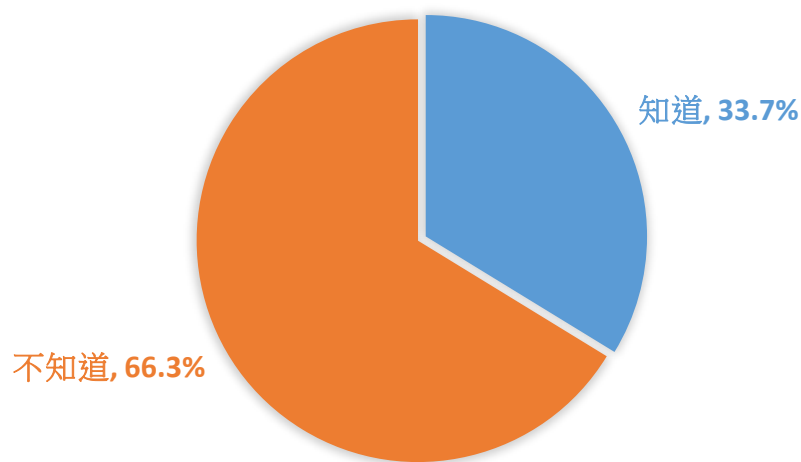
圖表5 非華語幼兒教學專業進修課程合乎實際需要



圖表6 有需要增加的專業進修課程

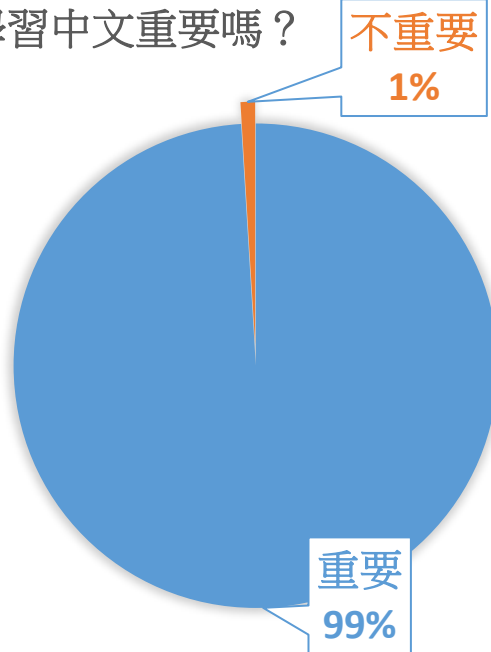


圖表7 於 2018/19 學年, 知道需有至少一位幼稚園教師完成基礎培訓課程

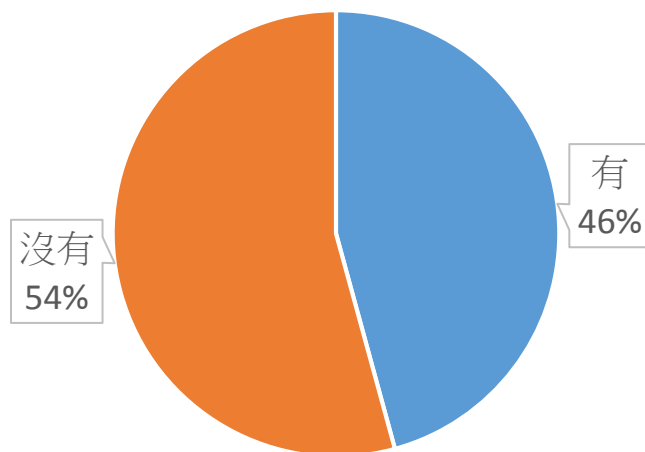


對於非華語幼兒學習中文的支援情況，雖有 99% 的受訪老師認為幫助非華語幼兒學習中文是很重要 (見圖表 8)，卻有 54% 受訪老師表示幼稚園並沒有參與支援非華語兒學習中文的研究計劃 (見圖表 9)，而且只有 60% 受訪老師表幼稚園有聘請非華語教學助理，40% 表示沒有聘請 (見圖表 10)。然而，有近 85% 幼稚園老師表示畢業生最常升讀中文小學 (見圖表 11)。幼稚園為奠定基礎的重要階段，相關支援不足將影響非華語幼兒往後以中文作為主要語言的學習。

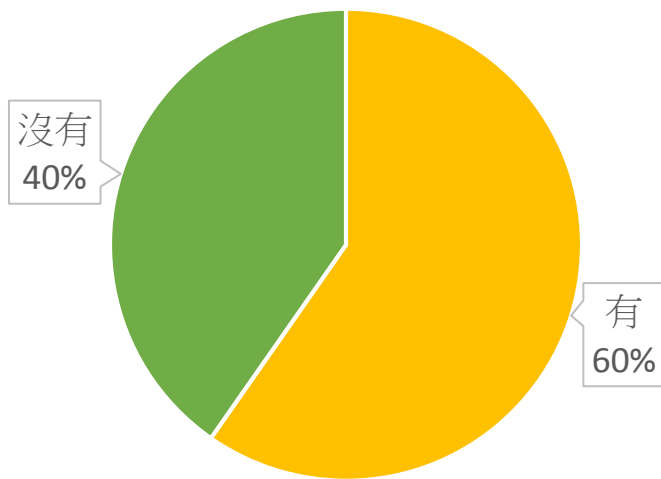
圖表8 幫助非華語幼兒學習中文重要嗎？



圖表9 參與支援非華語幼兒學習中文的研究計劃情況

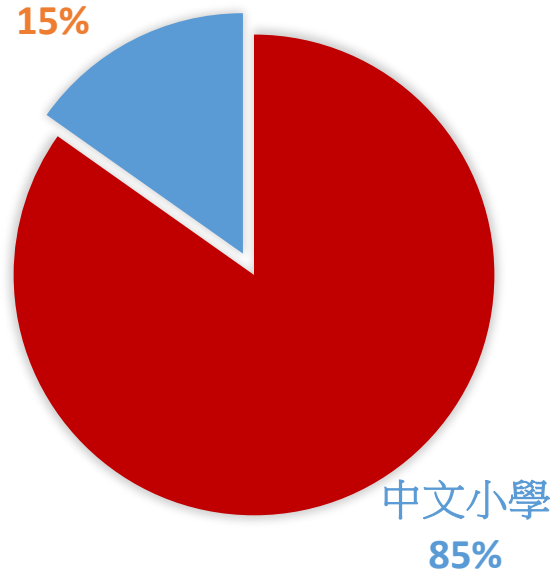


圖表10 幼稚園有聘請非華語教學助理



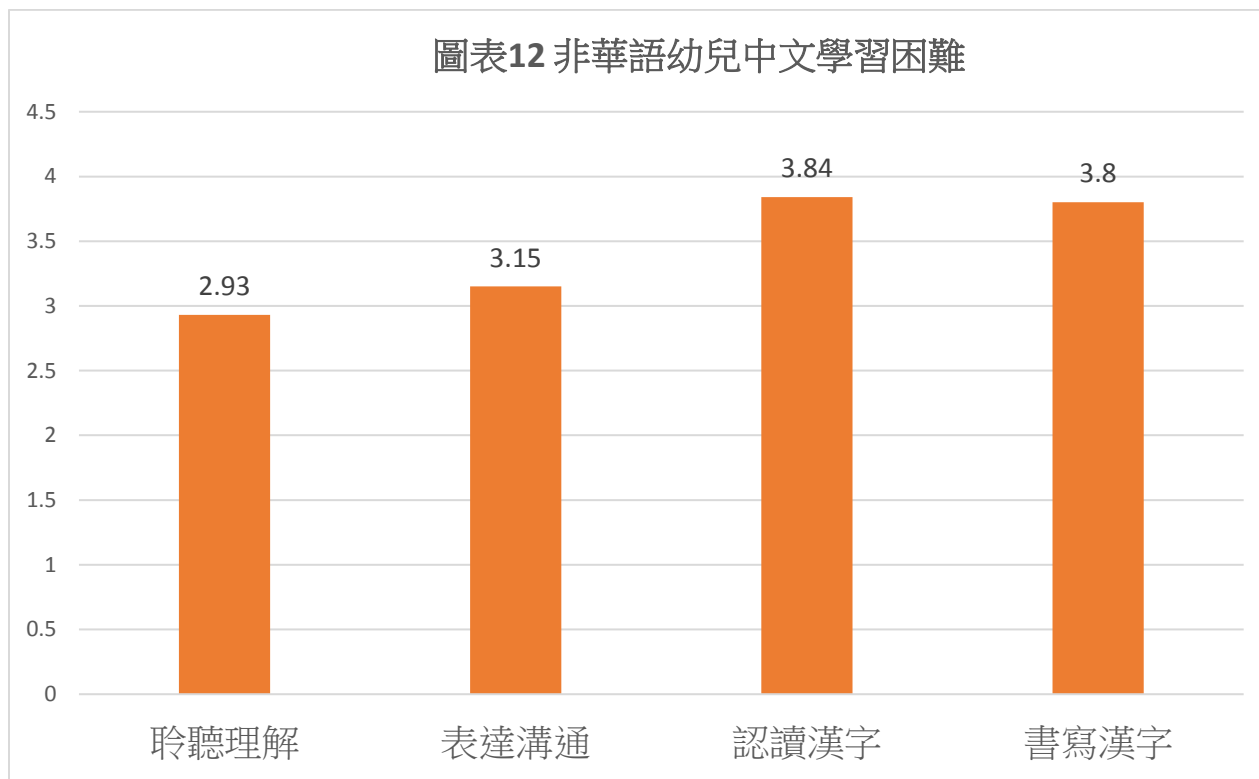
英文小學
15%

圖表11 畢業生升學情況



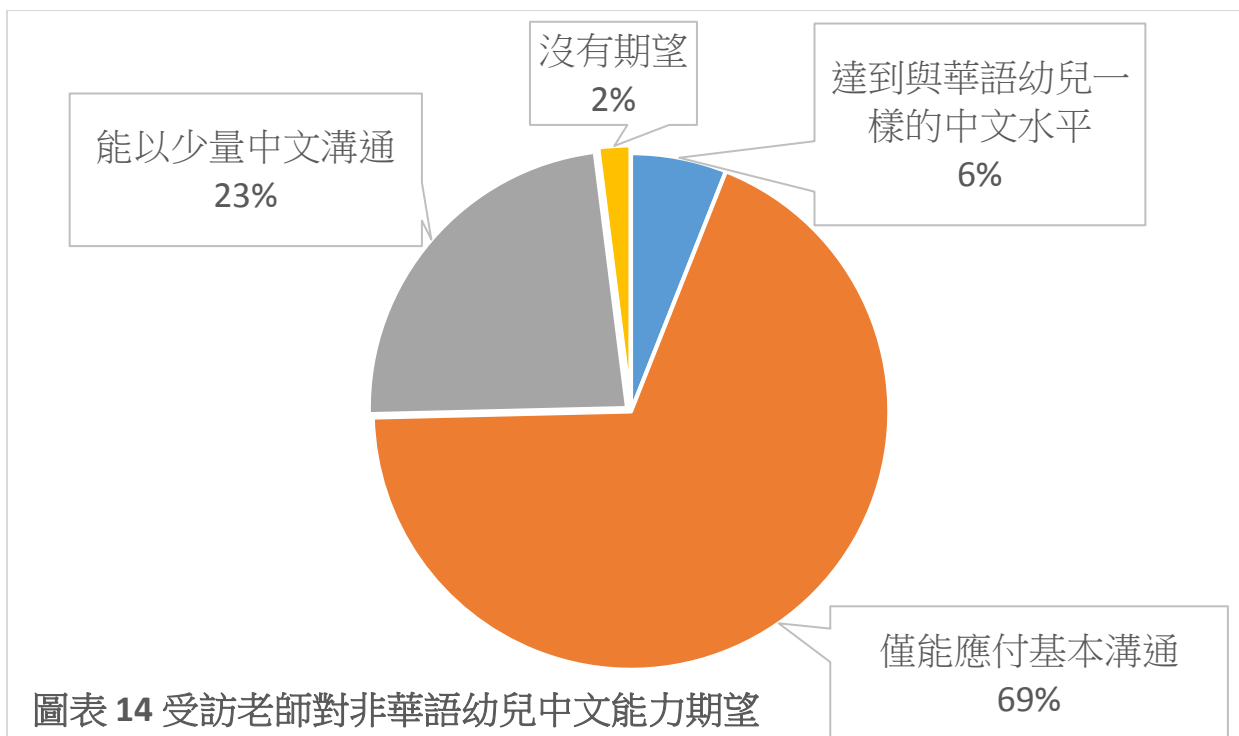
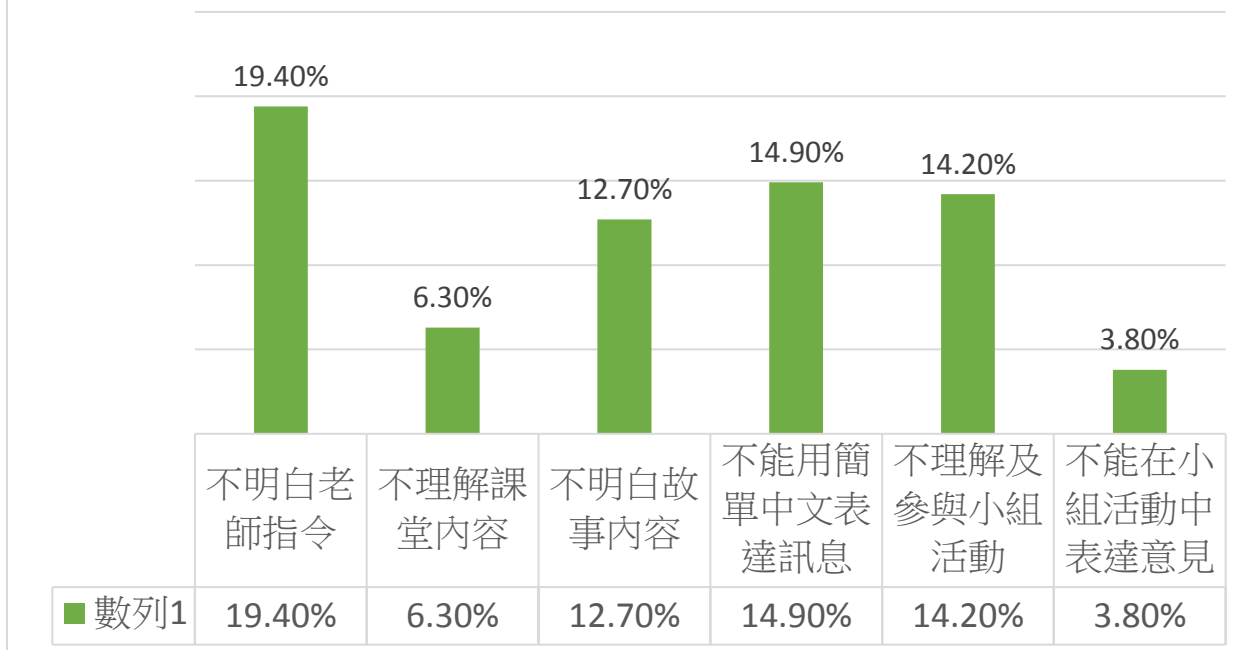
第二部分結果：非華語幼兒學習中文的情況及表現

根據受訪老師的觀察，非華語幼兒在認讀中文漢字時遇到最大困難，其次是書寫漢字(圖表 12)。上課時，非華語幼兒最大的困難是不明白老師指令 (19.4%)、不能用簡單文表達意思 (14.9%)和不能理解及參與組活動(14.2%) (圖表 13)。數據亦反映出老師對非華語幼兒學習中文期望不高，有 69% 的受訪老師期望非華語幼兒的中文程度僅需足以應付基本溝通便可，更有近 25% 的受訪老師對非華語幼兒學習中文沒有期望或只期望他們懂得以少量中文溝通。



(5 代表最難；1 代表最容易)

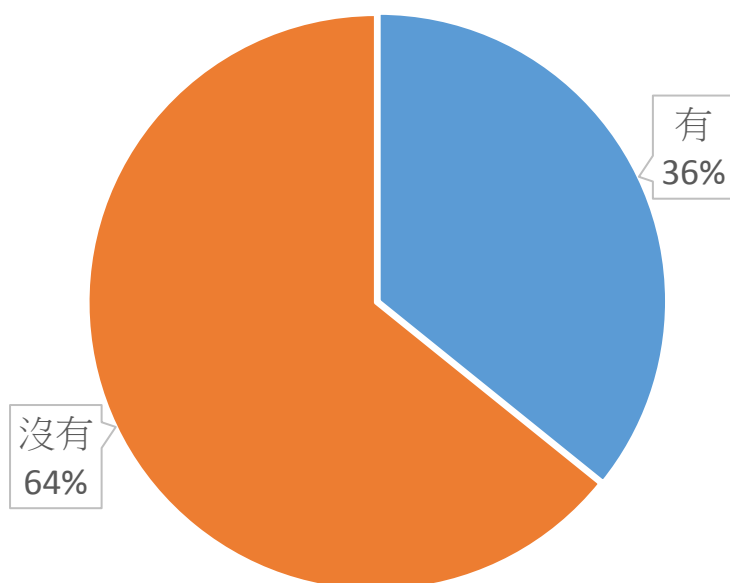
圖表13 非華語幼兒上課時面對的困難



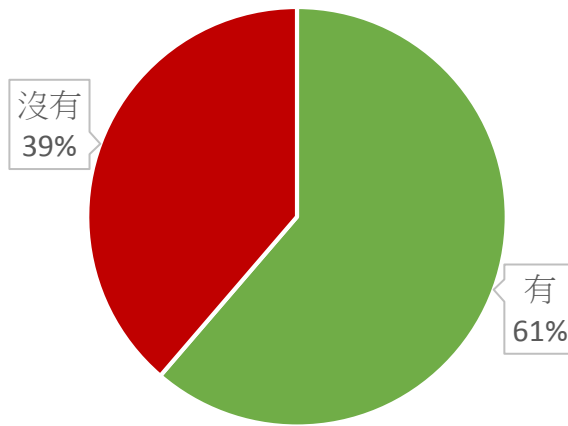
第三部分結果：中文教學及策略

至於中文教學方面，64%受訪老師表示沒有使用特定中文科教材教授中文（見圖表 15）。另外，有近四成受訪老師表示從沒為非華語幼兒加強中文學習（見圖表 16），表示曾為非華語幼兒加強中文學習的老師則較多數針對聆聽理解及表達溝通（圖表 17）。儘管受訪老師在問卷第二部份回應，非華語幼兒學習認讀中文漢字和書寫漢字時遇到最大困難（圖表 12），數據（圖表 17）卻顯示幼稚園老師在認讀漢字、認識部件結構，以及書寫漢字方面的額外學習支援卻較少。此外，約七成幼稚園有為非華語幼兒提供額外支援（圖表 18），他們表示學校的支援形式包括課後中文輔導/增潤班、安排校內老師或教學助理專責照顧/教導非華語幼兒、聘請非華語老師或教學助理專責照顧/教導非華語幼兒（其他支援形式參照圖表 19）。

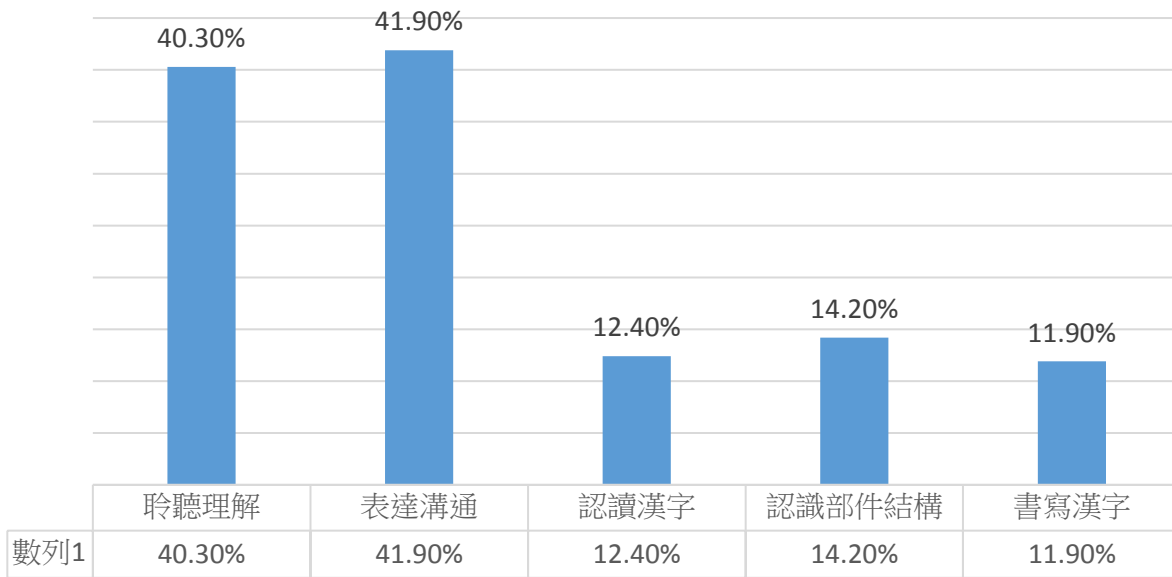
圖表15 有運用中文科教材教授中文



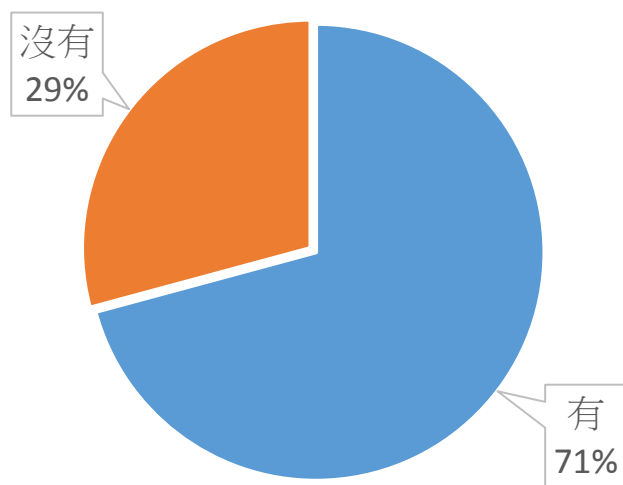
圖表16 為非華語幼兒加強學習中文



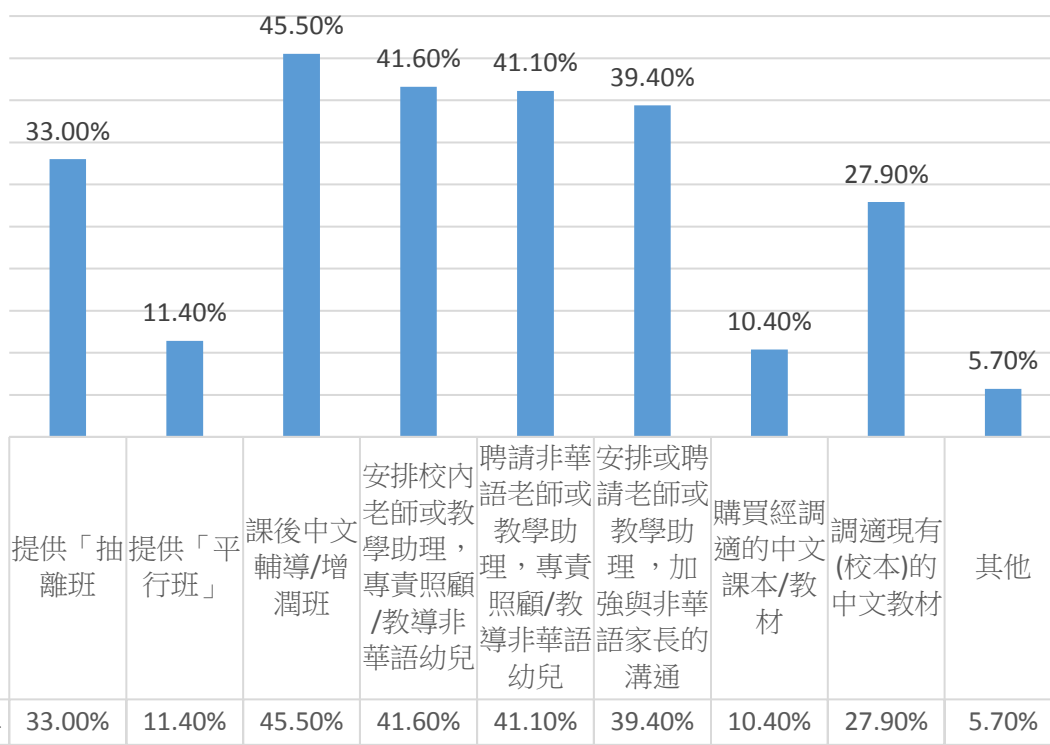
圖表17 為非華語幼兒加強中文的學習範疇



圖表18 學校有為非華語幼兒提供額外支援

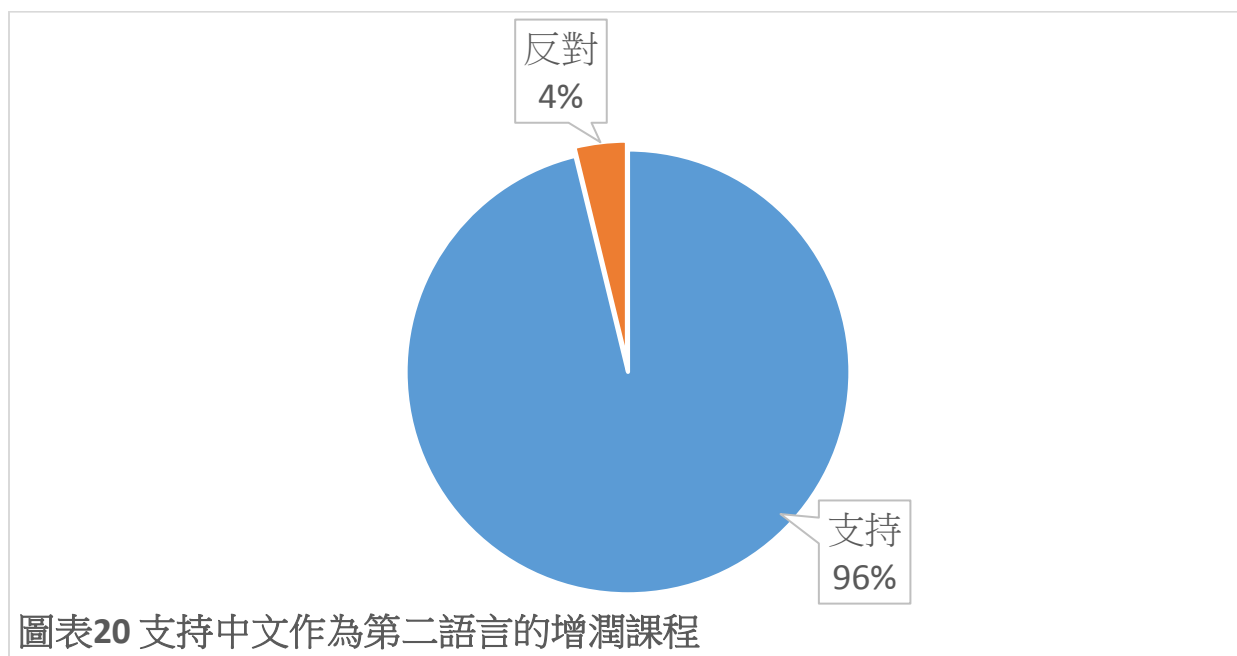


圖表19 額外支援形式 (如有)

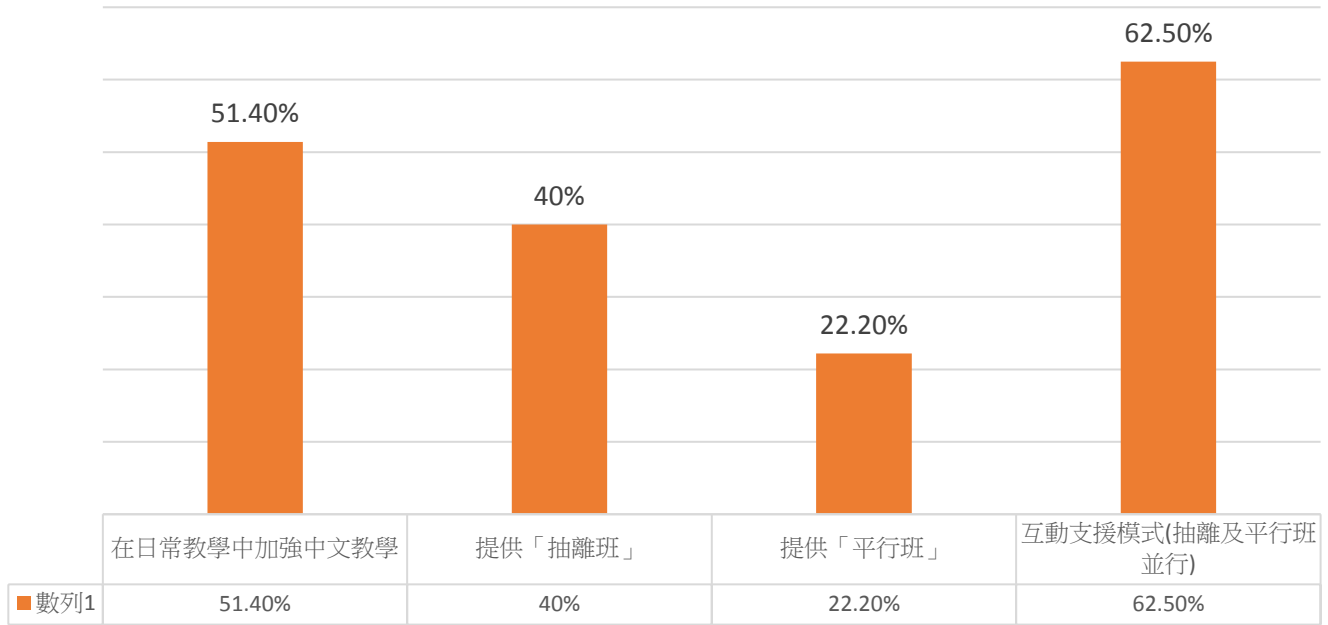


第四部分結果：非華語生中文學與教支援

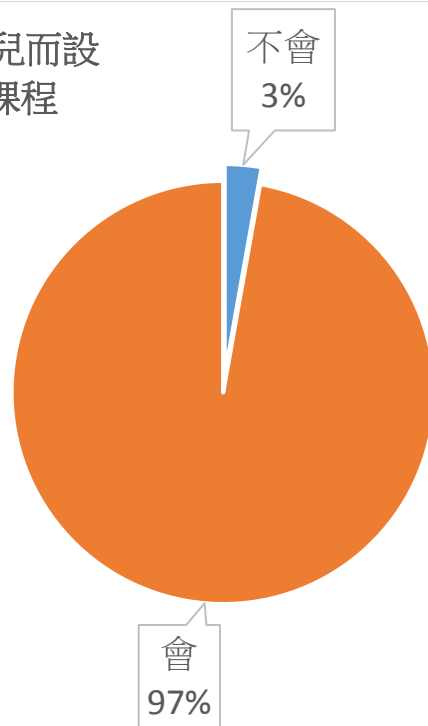
有關為非華語幼兒提供中文作為第二語言的增潤課程，支持的受訪老師達 96% (圖表 20)。支持者中約 63% 的受訪老師認為樂施會的互動支援模式為最有效的增潤課程模式 (圖表 21)，更有 97% 受訪者表示如有一專門為非華語幼兒而設的中文作為第二語言的課程，並經驗證能有效幫助非華語幼兒學習中文，他們會採用中文作為第二語言課程教學 (圖表 22)。



圖表 21(如支持) 受訪老師認為最有效的增潤課程模式

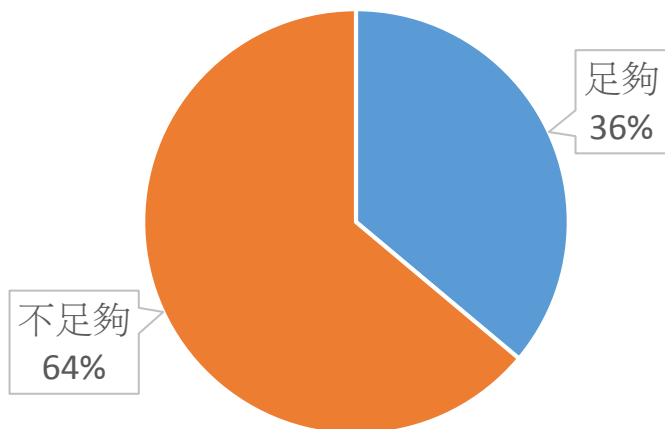
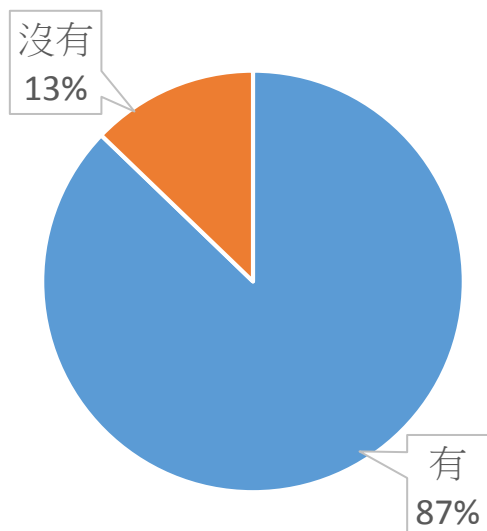


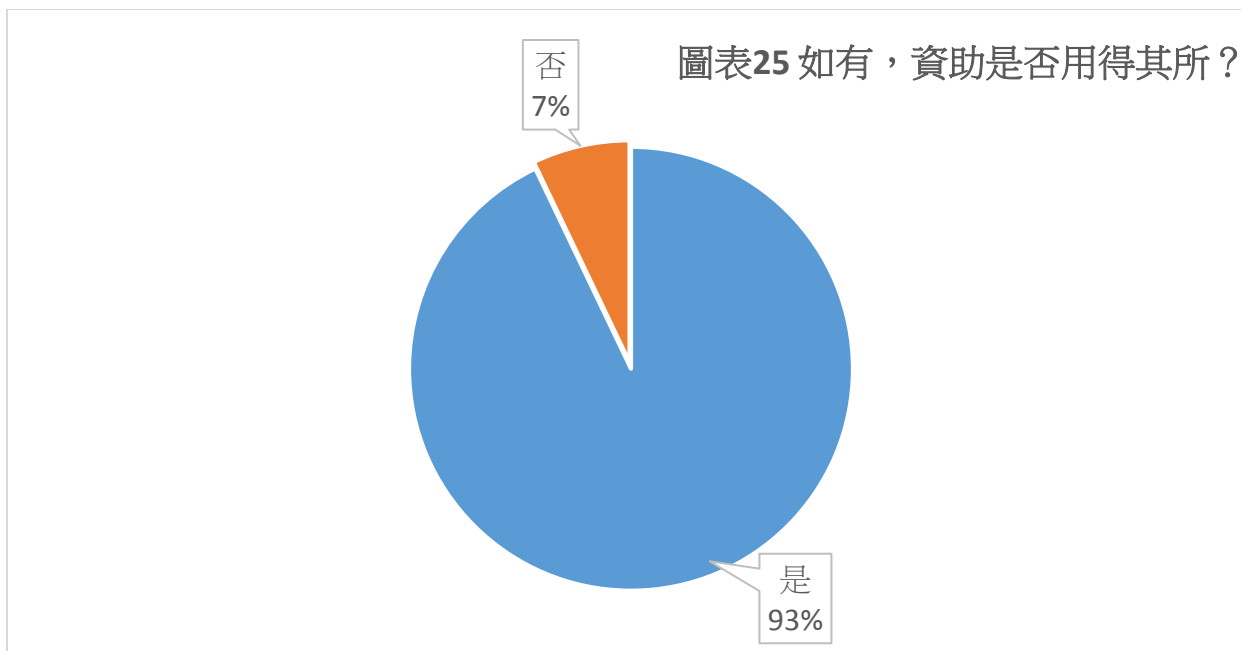
圖表22 採用為非華語幼兒而設的中文作為第二語言課程



第五部分結果：非華語學前教育政策

有關現時教育局對非華語幼兒的學前支援，64%受訪老師認為非華語學前教育支援政策仍然不足(圖表 23)。有87%受訪老師的幼稚園申請了教育局的資助，當中93%受訪老師認為該筆款項用得其所。

圖表23 有關現時教育局對非華語幼兒學前支援的足夠程度**圖表24 受訪老師任教的幼稚園錄取了8名或以上非華語學生，且有申請教育局為這些幼稚園提供的額外資助**

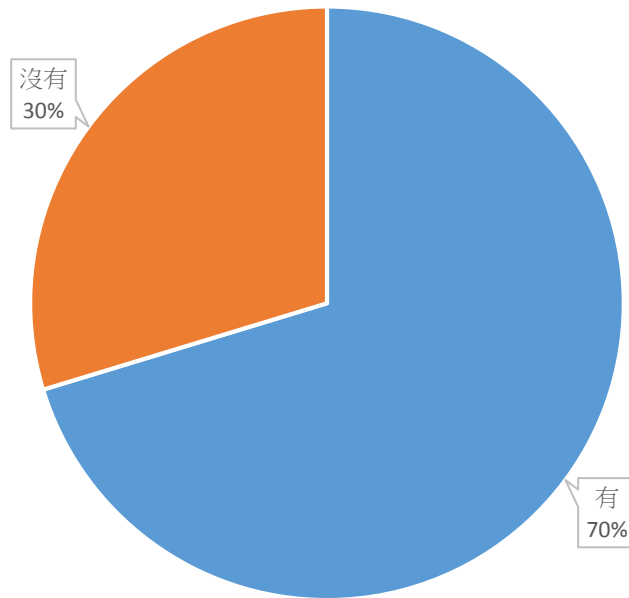


第六部分結果：家校溝通

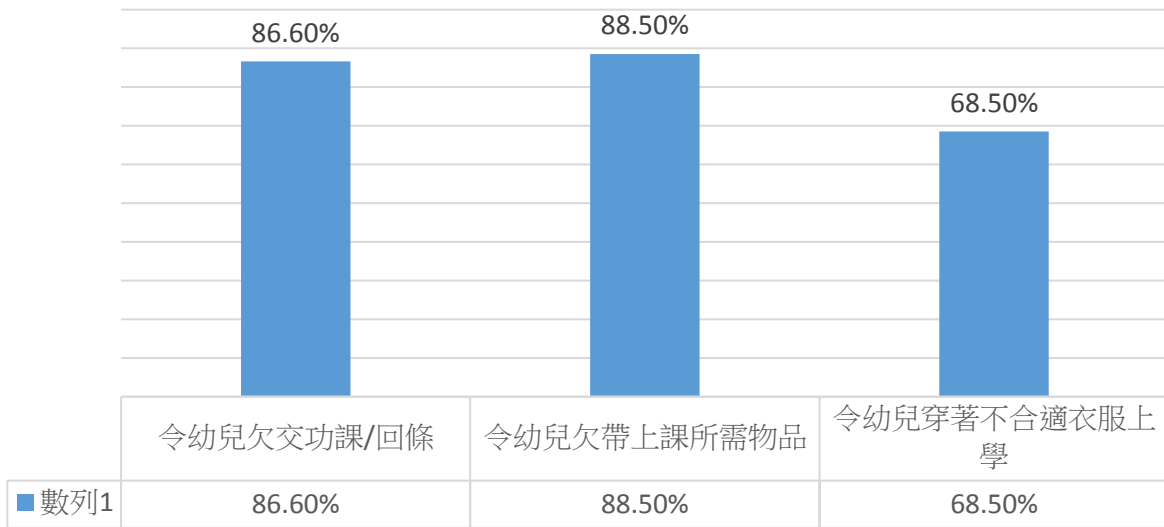
針對幼稚園老師和非華語家長的溝通的情況、困難和安排，有七成受訪老師表示與非華語家長在溝通上有困難(圖表 26)，這種溝通上的困難衍生出不同問題。分別有 86.6%和 88.5%老師曾因與非華語家長溝通困難而導致幼兒欠交功課或回條和欠帶所需物品。68.5%老師表示，有試過因此而導致幼兒穿上不合適的衣服上學。

就改善和非華語家長溝通方面的安排，受訪老師最常採用的措施包括安排老師或教學助理專責和非華語家長溝通(71.6%)和為他們提供小一升學資訊(69.1%)。另外，有 51.5%老師表示曾為非華語幼兒及家長翻譯課文，亦有 21.3%老師表示曾為非華語家長翻譯通告。有 24.5%的受訪老師則表示會用其他的措施幫助與非華語家長溝通，如翻譯功課、評估報告、口述翻譯等。另外，只有 16%表示與非華語生家長仍保持聯絡。

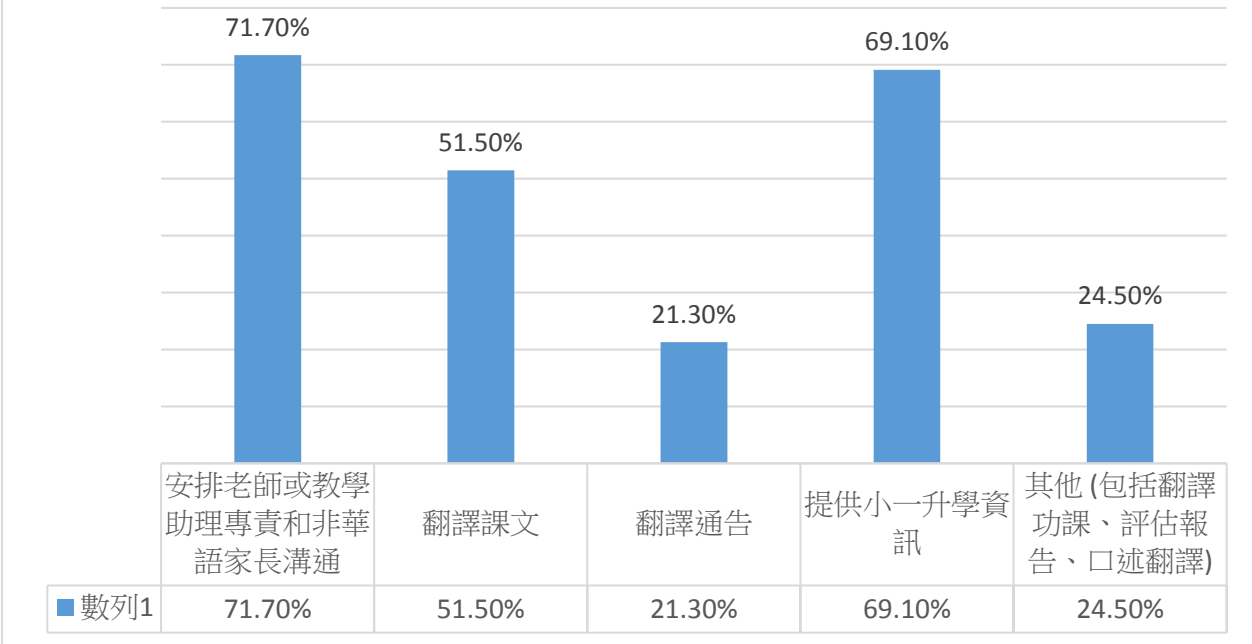
圖表26 與非華語家長溝通困難



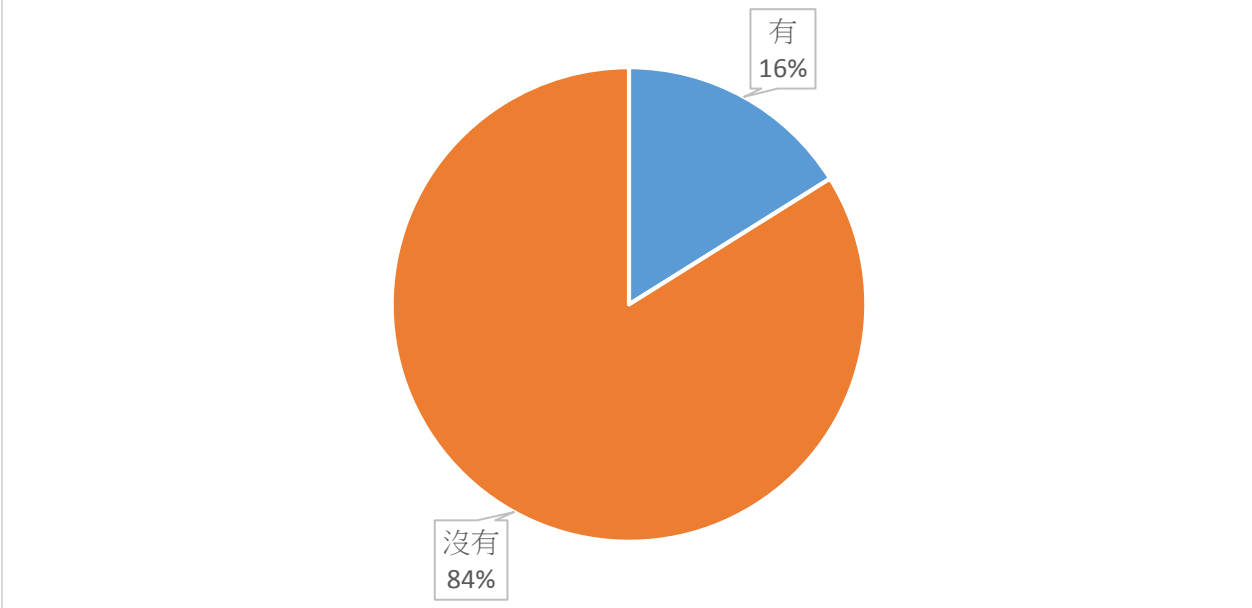
圖表27 受訪老師表示曾因與非華語家長溝通困難，而造成以下問題



圖表28 為幫助與非華語家長溝通的措施



圖表29 與非華語生家長仍保持聯絡



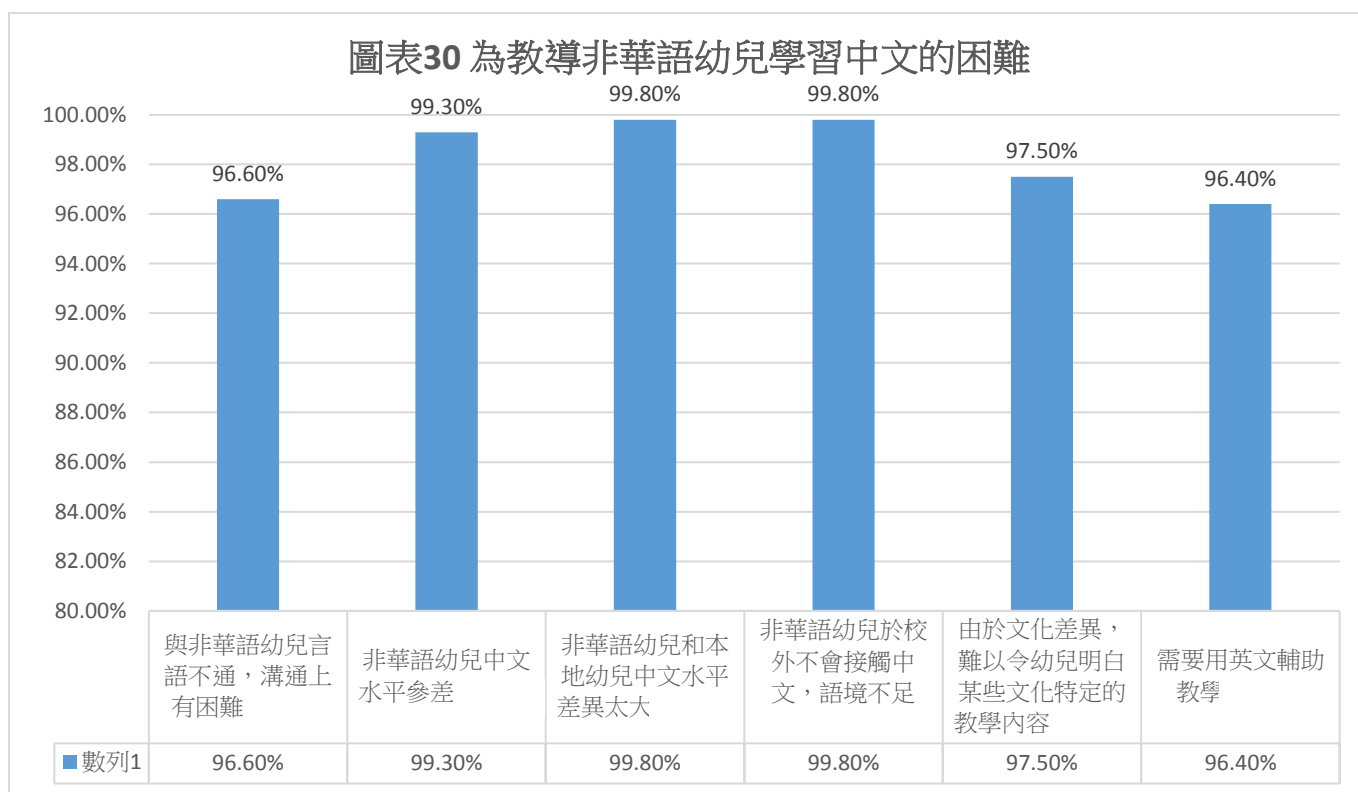
第七部分結果 幫助非華語生學習中文的困難和挑戰

就幫助非華語幼兒學習中文，有 99.8% 受訪老師表示非華語幼兒於校外沒有足夠中文語境對他們的教學影響最大 (圖表 30)。亦有 99.3% 表示非華語幼兒之間中文水平參差對他們的教學有影響。其他影響教導非華語幼兒學習中文的因素包括：「非華語幼兒和本地幼兒水平差異太大」(99.8%)、「由於文化差異，難以令非華語幼兒明白特定的文化內容」(97.5%)及「與非華語幼兒言語不通，溝通上有困難」(96.6%)。有近一半(96.4%)的受訪老師則認為「需要用英文輔助教學」亦是影響教導非華語幼兒學習中文的原因之一。

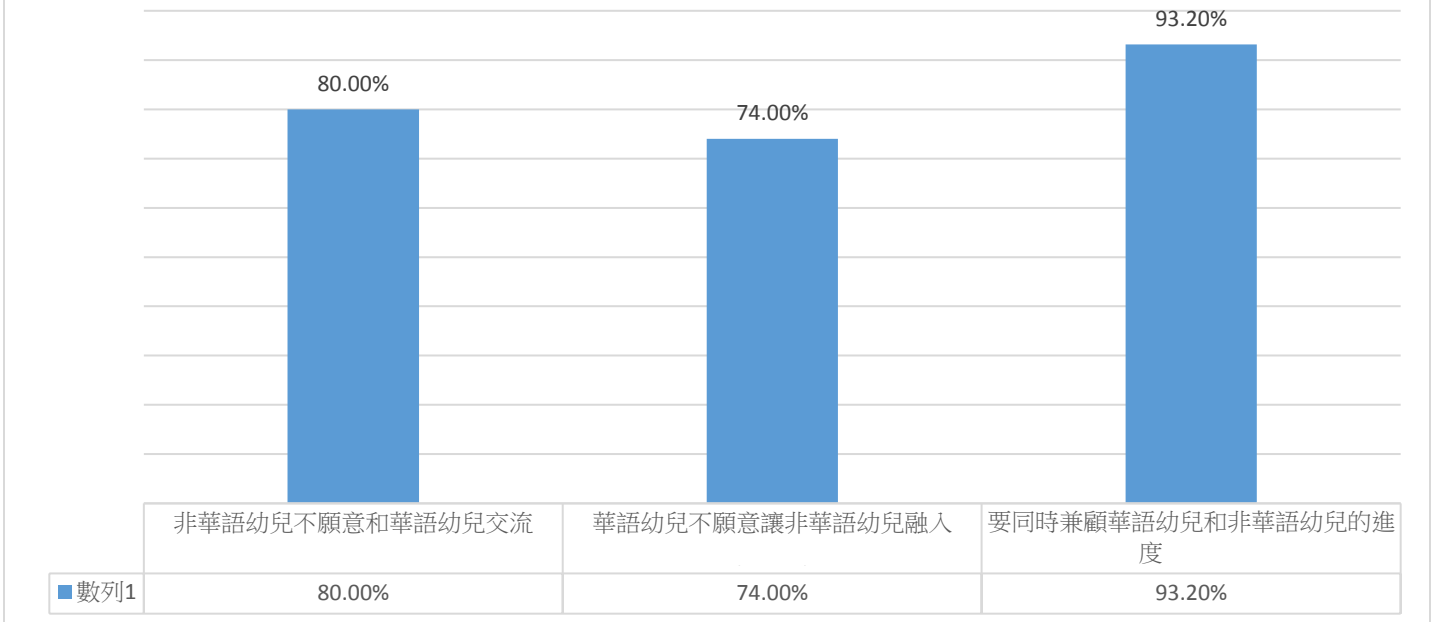
在課堂中要同時兼顧華語及非華語幼兒亦增加了老師教學上的困難(圖表 31)。有 93.2% 老師表示教學要同時兼顧華語及非華語幼兒的進度對其教學有很大影響，亦有 80% 受訪老師表示非華語幼兒不願意和華語幼兒交流亦會增加教學上的困難。另外，74% 老師表示華語幼兒不讓非華語幼兒融入會影響他們教學。

此外，與非華語家長有關的因素對教與學亦會構成影響 (圖表 32)。有 88.3% 受訪老師表示因為非華語家長未能協助指導幼兒課業而影響了教學成效。而 98.8% 認為非華語家長普遍對幼兒學業要求不高亦是影響教學的因素。有 96.6% 老師表示與非華語家長溝通上的困難對其教學造成影響。

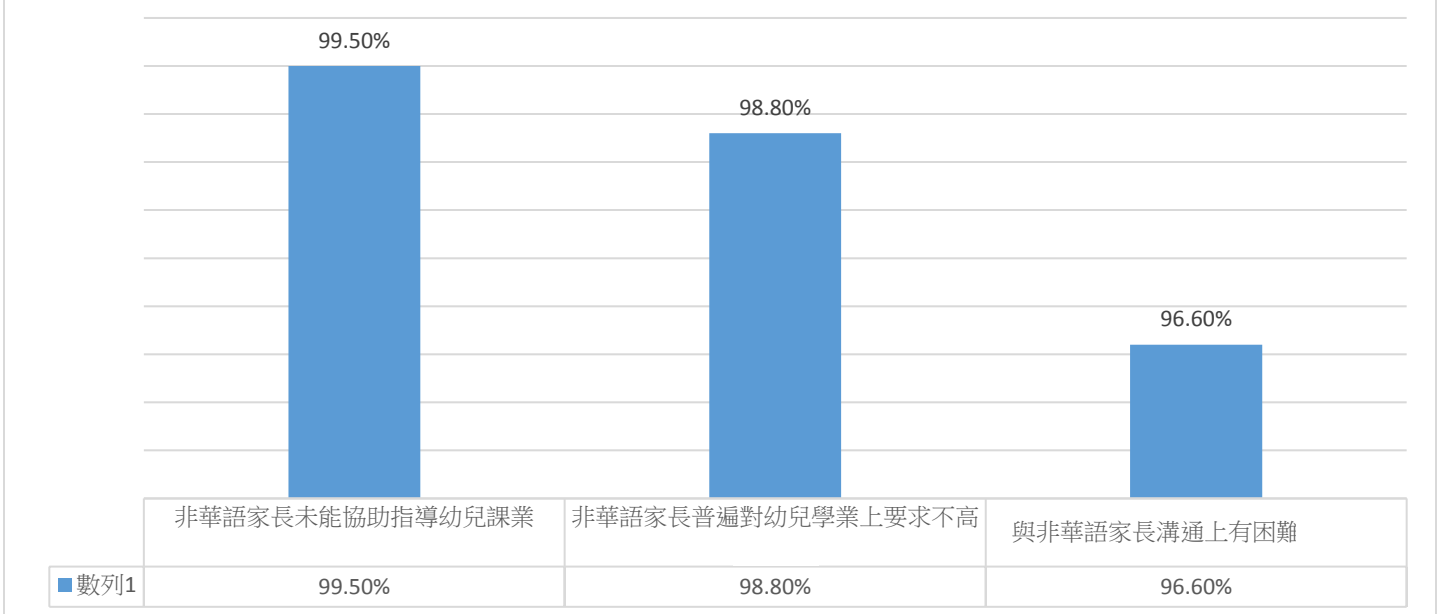
針對教師培訓方面，大部分(98%) 受訪老師表示對教授非語幼兒學習中文的訓練不足，影響教學成效 (圖表 33)。



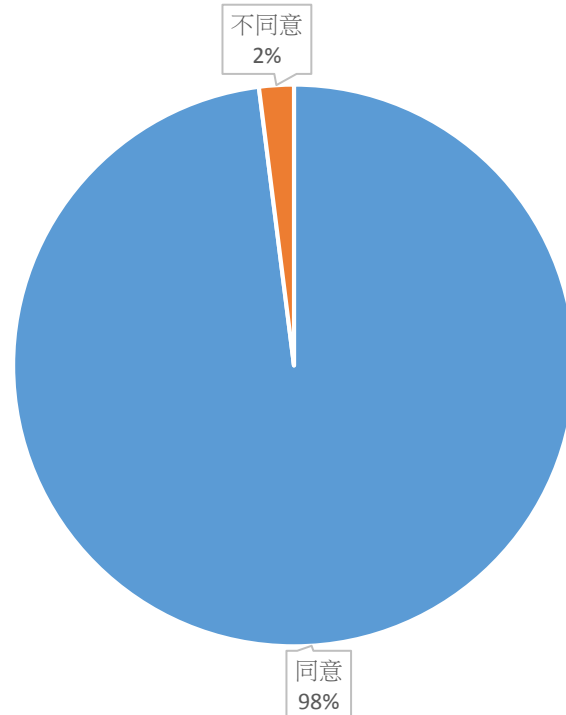
圖表31 兼顧華語及非華語幼兒學與教的困難



圖表32 非華語家長對教與學的影響



圖表33 受訪老師表示對教授非語幼兒學習中文的訓練不足，影響教學成效



討論

1. 非華語幼稚園學童面對的困難和學習中文時的需要

1.1 缺乏學前的中文語境/語言輸入

大部分非華語幼兒的家長都不懂中文。因此非華語學童自幼兒時期，都是以母語（烏爾都語、印度語等）跟父母溝通，直至3歲入讀幼稚園後，才開始學中文。這相較本身以中文作為母語的本地生，非華語學童在語言輸入方面，至少落後了2年時間。加上，幼兒早期認知發展急速，本地生的語言能力在3歲後仍會不斷進步，大大擴闊與非華語幼兒的學習差距，使非華語幼兒更難追上本地學童的中文學習進度。

1.2 缺乏家庭支援

儘管幼稚園為非華語幼兒提供學習中文的機會和環境，若要穩固語言基礎，家中的學習和日常生活的運用是至關重要。然而，這些非華語幼兒的父母大多是的第一代移居香港生活，從沒有學習過中文，亦幾乎不會聽說或閱讀中文，因而未能在日常生活與幼兒練習中文。在缺乏有利學習中文的家庭環境底下，若然家庭以外的中文輔導支援亦缺乏，那麼非華語幼兒於幼稚園上課的數個小時，便可能成為非華語幼兒唯一學習中文的機會。有近九成（90%）受訪教師認為，非華語幼兒在學習中文上的最大挑戰就是缺乏校外運用和學習中文的機會。

1.3 溝通和理解困難

礙於有限英語和中文能力，非華語幼兒於幼稚園上課，聽說和理解都面對很大挑戰。有 69.7% 受訪教師表示幼兒難以表達和理解課堂；更有受訪教師認為，溝通障礙會減低幼兒學習動機，難以專注及參與課堂，進一步影響學習進度。

2. 幼兒園教師面對的困難

由於非華語學童家中大多欠缺接觸中文的機會和語境，且甚少得到中文學習支援，幼稚園教師在中文教學上扮演著非常重要的角色。根據問卷調查結果，幼稚園教師在中文教學上，面對種種挑戰，並在教學上感到非常困難。

2.1 處理學習差異的教學困難

在一個幼稚園課室裏，平均有大概 15-20 名學生，當中包括本地和非華語學童。幼稚園教師於教學同時，還要照顧不同學習需要和差異，亦是教師要面對的其中一個挑戰。接近八成（79.5%）受訪教師指出，本地生和非華語學童的中文水平差距很大，近 65% 受訪教師認為要同時兼顧本地生和非華語學童的學習進度十分困難。再者，81.4% 幼稚園教師更認為單是非華語學童間的語文水平已經很參差。每個非華語幼兒的中文學習起步點不同，讓教師更能因應非華語學童的語文能力，提供適切的教學。

2.2 與非華語學童溝通的困難

大部分非華語幼兒在上幼稚園前從未學習過中文，他們僅能聽說和理解自己的民族語言及運用有限的英語溝通。有約 69.7% 的受訪教師反映，他們與非華語學童溝通時存在困難。即便教師嘗試以英語和非華語學童溝通，亦有 58.4% 受訪教師指出，他們對於使用英語輔助教導中文感到困難。

2.3 家校合作的困難

「家庭參與」是影響孩子學習成效的其中一個關鍵因素，例如家長對孩子的學習期望、時間和資源投放都會關係到學習成效。可是，有近 98.8% 受訪教師認為，非華語幼兒家長對幼兒要求不高，更有 99.5% 受訪教師表示非華語幼兒家長未能協助指導幼兒課業，讓教學變得更加困難。儘管有 71.7% 受訪教師表示學校有安排老師或教學助理專責和非華語家長溝通，仍有近 96.6% 受訪教師覺得與非華語家長溝通遇到障礙。因溝通困難而造成的問題時有發生，有 88.5% 和 86.6% 受訪教師就表示曾因此令幼兒欠帶上課用品和未能準時交回功課/學校回條；另有 68.5% 受訪教師就因溝通問題，以致幼兒穿著不合適衣服上學。然而，缺乏家庭配合，幼稚園老師要教導非華語幼兒，無疑是相當困難。

2.4 處理文化差異的困難

對幼稚園教師來說，把不同文化背景的學生融合教學，同樣極具挑戰。有約 98.5% 的受訪教師表示，非華語學童的文化差異讓他們難以教導與中國文化相關的教學內容。有 80% 受訪教師認為非華語學童不願意和本地生交流，讓融合教學更加困難。另有 74% 受訪教師表示本地生不願讓非華語學童融入。這反映出教師對多元文化教學相關知識不足，以致在處理文化差異時顯得束手無策。

2.5 學校課程編排緊湊

縱使受訪老師對非華語幼兒學習問題表示關注，但局限於本身學校的課程編排緊湊，老師難以安排時間為個別非華語幼兒提供額外輔導。

2.6 非華語生缺席問題

有部分受訪老師表示，非華語家長經常讓幼兒無故缺席，妨礙學習進度。這反映非華語家庭對幼兒教育欠缺重視。

3. 非華語幼兒教育支援不足

第二部分列出幼稚園教師所遇到的各種問題，反映出有關非華語教學的專業進修課程有逼切的需要，以及現時支援非華語教學的措拖存在不足，以致未能回應實際需要。

3.1 教材配套不足

非華語幼兒和本地生的中文學習起步點不同，要非華語幼兒在完全沒有中文聽說基礎的情況下，融入為本地生而設的課堂中學習，實不合理。然而，許多受訪老師認為教育局有需要設計一套針對中文作為第二語言的教材套，讓非華語幼兒有系統地和遞進式學習中文。

3.2 相關培訓欠缺持續性

是次問卷調查中，只有 25% 受訪教師有接受過教授非華語幼兒的專業培訓。當中，最多人參與的培訓形式為一次性的講座，約 80%。這反映現時大多數的教師培訓欠缺持續性。

3.3 專業培訓未能滿足實際需要

接近 40% 受訪者並不認同非華語幼兒教育的專業培訓能滿足實際需要。最多受訪教師認為有需要增加的進修課程，為有關「學生支援及學校文化」和「中文作為第二語言教學」，分別佔 30.5% 和 29.6%。

3.4 資助未能有效支援非華語幼兒學習

超過七成的受訪教師表示其任教的幼稚園取錄了 8 名或以上的非華語幼兒，當中 87% 受訪教師表示幼稚園有申請教育局的額外資助。但只有約四成受訪教師表示學校有聘請非華語教師或教學助理，專責照顧和教導非華語幼兒學習，以及與非華語家長溝通。這反映了額外資助並不是完全用於支援非華語幼兒學習。

3.5 人手和時間不足

非華語幼兒在學習上、家校溝通方面，都要老師花額外時間支援。許多受訪老師表示，老師日常要處理教學流程、繁瑣的校務和行政工作，根本沒有多餘時間能特別為非華語幼兒調節合適教材、教學工具。且於課堂活動進行時，又因溝通問題，非華語幼兒需老師花更多時間特別說明，甚至單獨講解示範。限於課堂時間編排緊湊，老師實在難於短短的 20 分鐘課堂時間內，同時兼顧本地生和非華幼兒學習。受訪老師認為，學校有需要增加人手，專門負責非華語幼兒學習和溝通。

4. 建議

4.1 編寫中文作為第二語言的課程補充指引及教材套

由於非華語幼兒和本地生的中文能力有莫大差距，讓老師難以同時教導兩者，而又不礙教學進程。教育局需就非華語幼兒中文學習需要，建立及推動已於學術研究中證實有效的一套中文作為第二語言的「互動模式」增潤課程（包括：教材、教學工具、評估工具），協助幼稚園老師在部分課時為非華語幼兒提供中文增潤學習，使幼兒學習適合程度的課程內容，且能有系統和遞進式學習中文。

4.2 規範一定比例幼師接受基礎及高級課程培訓

在職培訓方面，我們建議教育局在現時有限的基礎和進階課程上，加強針對「中文作為第二語言」的培訓，增加課程的數量及名額，以及提供更豐富的課程內容。建議可參考中小學照顧特殊教育需要學生的教師專業發展³，例如，於五年內，規定某特定比例的教師須完成基礎、高級課程，以充份裝備老師教授非華語幼童中文的知識及教學應用。

再者，教育局需為這些專才完善晉升階梯，製造誘因讓更多有志者成為非華語幼教老師。

4.3 支援非華語家長幼小銜接

我們建議教育局應加強對非華語家長及學童有關幼小銜接的支援，包括報讀小學的程序，幫助家長了解本地的教育制度，以及建立有關小學教學語言及支援的數據庫。

4.4 檢討現時針對小中學的資助政策

幼小銜接能否順利進行，一定程度上取決於小學是否有足夠資源為非華語學生提供額外支援，根據現行額外撥款機制，錄取 10 名或以上非華語學生的中小學，按其錄取的非華語學生人數，可獲每年 80 萬至 150 萬元不等的額外撥款，但 9 名或以下的則只有五萬元資助（學校需主動申請而非教育局直接發放）。

事實上，在 2017-18 年度，取錄少於 10 名非華語學生的小學總數為 107 所，佔所有小學的 47.5%。⁴根據申訴專員公署在 2019 年 2 月公佈的「主動調查報告：政府對非華語學生的支援」⁵中也批評現時的資助制度：「中小學錄取的非華語學生人數 9 名或是 10 名，雖然相差僅 1 人，獲得的額外撥款卻相差達 16 倍（前者只獲 5 萬元額外撥款，後者則獲 80 萬元額外撥款）」。我們建議教育局應考慮增加向錄取九名或以下非華語學生的小學發放的資助金額，以確保此類小學能有足夠資源支援非華語學生的學習。

結語

隨著非華語幼兒就讀本地幼稚園的人數不斷增長，非華語幼兒的學習困難不容忽視。儘管教育局於近年推行了一些措施（例如：提供資助、培訓課程等），但大多數幼稚園老師表示情況仍未改善。教育局有需要正視問題，如增加在職及職前培訓、鼓勵人才培訓，以及研發完整的中文作為第二語言的幼兒教育教材，解決現時缺乏相關專業培訓、欠缺完整的教導非華語幼兒的教材、人手不足等問題。

全文完

³ 教育局通告，照顧 SEN 學生的師訓框架，<http://www.edb.gov.hk/tc/edu-system/special/sen-training/index.html>

⁴ https://ofomb.ombudsman.hk/abc/files/2019-2_FR_DI422_.pdf, p.9

⁵ https://ofomb.ombudsman.hk/abc/files/2019-2_FR_DI422_.pdf, 第五章

附件一 樂施會、香港大學教育學院及香港教育大學幼兒教育學系合辦

「從起步開始—幼稚園非華語學生學習中文支援計劃」— 全港幼稚園老師問卷調查

為了解非華語幼兒學前教育的實際情況，及了解前線老師對非華語幼兒學習中文支援模式的見解和需要，我們誠邀 貴校參與由樂施會、香港大學及香港教育大學合辦的「從起步開始—幼稚園非華語學生學習中文支援計劃— 全港幼稚園老師問卷調查」，需時約 15 分鐘。

閣下所提供的資料絕對保密，僅供研究用途。

第一部份: 幼稚園及老師背景

以下問題問及 貴校幼兒的情況，以及您的教學經驗。請根據您所了解的情況填寫，或在適當的方格內加上剔號 (☑)。

1. 您任教的學校在 2017-18 年度取錄的幼兒人數總共有幾人? _____人
2. 您任教的學校在 2017-18 年度有否取錄非華語幼兒? 有 (____人)
沒有
預備班: ____人; 幼兒班: ____人; 低班: ____人; 高班: ____人
3. 您的教學年資: _____ 年
4. 您現時教導的班級是(可選多項): 預備班 幼兒班 低班 高班
5. 您本學年有否教授非華語幼兒? 有 (____人) 沒有
6. 您在過去兩年教過幾多位非華語幼兒? 0 人 1-10 人 11-20 人 21-30 人 ≥ 30 人
7. 您教授非華語幼兒的年資: _____ 年
8. 您的最高學歷為: 合格幼稚園教師 幼稚園教育證書 幼稚園高級教育文憑
幼稚園教育學位 其他: _____
9. 您曾否接受任教非華語幼兒的專業培訓?
有 (請提供課程名稱) _____ 沒有(請跳至第 11 題)

如有的話，請說明培訓形式 (可選多項) :

- 修讀複修課程(教育局認可的在職培訓課程)
- 參與講座 參與座談會 其他: _____

培訓課程或活動的內容主要關於（可選多項）：

- 中文作為第二語言的教與學 學生發展 學生支援及學校文化
專業群體關係及服務 管理與組織 學校發展
個人成長及發展 其他：_____

培訓課程或活動的舉辦單位：_____

10. 您是否能夠將培訓課程或活動中所學到的知識應用於日常教學？ 是 否

如回答「否」，請說明未能應用的原因：_____

11. 您認為現有的非華語幼兒教學專業進修課程是否合乎您的實際需要？ 是 否

如回答「否」，請說明您希望有關方面可增加哪一方面的專業進修課程（可選多項）：

- 中文作為第二語言的教與學 學生發展 學生支援及學校文化
專業群體關係及服務 管理與組織 學校發展
個人成長及發展 其他：_____

12. 您是否知道教育局近日對幼師資歷提出具體規範，要求獲非華語學童額外資助的幼稚園，至少有一位幼師需於 2018/19 學年完成基礎培訓課程？ 是 否

13. 貴校曾否參與支援非華語幼兒學習中文的研究計劃？ 有 沒有

如有，請註明支援機構的名稱[例如教育局]：_____

14. 貴校有安排專責人員支援非華語幼兒學習中文嗎？ 有 沒有

15. 貴校有聘請非華語教學/支援人員嗎？ 有 沒有

16. 貴校 2016-17 年度的非華語畢業生通常會升讀哪類型小學？ 中文小學 英文小學

17. 請列出 貴校 2016-17 年度非華語畢業生最常升讀的三間小學:

- 1) _____
 2) _____
 3) _____

18. 您認為幫助非華語幼兒學習中文重要嗎？ 重要 不重要

如重要的話，主要原因是（可選多項）：

- 增強非華語幼兒的日常溝通能力 幫助非華語幼兒打好中文基礎
加強非華語幼兒銜接小學課程 增加他們升小學的選擇
其他:_____

第二部份：學習能力

以下問題問及 您教授的非華語幼兒的中文表現。請根據您的觀察填寫，或在適當的方格內加上別號（）。

19. 整體上，您認為非華語幼兒學習中文時哪一方面較困難？請以數字排序，表示它們的難度（5 代表最難；1 代表最容易）

___ 聆聽及理解 ___ 口語表達及溝通 ___ 認讀漢字 ___ 書寫漢字
 ___ 專心上課 ___ 其他（請註明）：_____

20. 您認為非華語幼兒上課時是否能夠.....

- 明白老師指令？ 大致明白 部份明白 不明白
 白
 理解課堂內容？ 大致理解 部份理解 不理
 解
 明白故事內容？ 大致明白 部份明白 不明
 白
 用簡單中文表達訊息？ 大致能夠 部份能夠 不能夠
 理解及參與小組活動？ 大致能夠 部份能夠 不能夠
 在小組活動中發表自己的意見？ 大致能夠 部份能夠 不能夠

21. 以下哪一句子能最適當地形容您對非華語幼兒中文能力的期望？

應該達到華語幼兒的水平，因為_____

雖然理解或表達上有時會出現錯誤，但是仍能應付基本溝通，因為_____

_____ 雖然理解或表達上常常會出現錯誤，但是仍能作有限度的溝通，因為_____

沒有期望，因為_____

第三部份：中文教學及策略

以下問題問及 您教授非華語幼兒學習中文時使用的策略。請根據您的情況填寫，或在適當的方格內加上剔號（）。

22. 貴校上課時有否使用特定的中文教材？ 有（請註明：_____） 沒有

23. 您曾否特別為非華語幼兒加強教授一些中文元素？ 有 沒有（請跳至 25 題）

如有的話，主要著重哪方面？請以數字排序，表示您對這些元素的重視程度

（5 代表最重視；1 代表最不重視）

___ 聆聽及理解 ___ 口語表達及溝通 ___ 認讀漢字 ___ 認識部件和結構

___ 書寫漢字 ___ 其他：_____

24. 就幫助非華語幼兒學習中文，您最常用的策略是（請分項說明，可選多項）：

聆聽及理解 用肢體語言輔助 模擬動作 用圖片輔助 用英文輔助

其他（請註明：_____）

口語表達及溝通 重複給幼兒講述 聆聽故事後複述 練習句式 唱兒歌

其他（請註明：_____）

認讀漢字 口述心理詞彙 聯想識字 識字卡/閃卡 閱讀圖畫書

其他（請註明：_____）

認識部件和結構 用顏色筆標示部件 部件砌字 高效識字 部件遊戲

其他（請註明：_____）
_____）

書寫漢字 仿寫 自由書寫 寫字家課

其他（請註明：_____）
_____）

25. 您現時任教的學校有否為非華語幼兒學習中文提供額外支援？ 有 沒有

如有的話，主要採用哪一種形式（可選多項）？

提供「抽離班」（中文課堂與華語幼兒分開上課，使用另外設計的課程）

提供「平行班」（中文課堂與華語幼兒分開上課，使用原有的課程）

提供額外的課後中文輔導/增潤班

安排校內老師或教學助理專責照顧/教導非華語幼兒

聘請非華語老師或教學助理專責照顧/教導非華語幼兒

安排或聘請老師或教學助理，加強與非華語家長的溝通

購買經調適的中文課本/教材

調適現有(校本)的中文教材

其他（請註明：_____）

第四部份: 非華語學生中文學與教支援

以下部分將問及 您對非華語學生中文學習的見解。請根據您的情況填寫，或在適當的方格內加上剔號（）。

26. 您是否支持為非華語幼兒提供中文作為第二語言的增潤課程？ 是

否

（如您認為不需要，原因是甚麼？請註明：_____）

27. 如支持，您認為增潤課程應採用哪一種模式幫助非華語幼兒學習中文(可選多項)？

- 在日常教學中加強中文教學
- 提供「抽離班」（中文課堂與華語幼兒分開上課，使用另外設計的課程）
- 提供「平行班」（中文課堂與華語幼兒分開上課，使用原有的課程）
- 講座中提及的互動模式(中文課部分時間和華語幼兒分開上課，接受額外的中文支援學習；其餘時間跟大班一起學習)

28. 您認為採用以下方法是否能有效地幫助非華語幼兒學習中文?

	非常有效	大致有效	成效不大	沒有成效
• 小組學習	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 個人 / 二人學習	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 以繪本帶出學習主題及連繫與幼兒生活經驗相關的詞彙，學習生字	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 模擬動作幫助幼兒理解故事內容或字詞意思	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 用圖片或實物輔助教學，以提供真實的學習經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 以詠唱兒歌方式，加強幼兒在音義上的記憶	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 教授句式，以加強幼兒用完整句子表達自己的能力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 鼓勵幼兒介紹自己繪畫的圖畫，從而提取與生活有關的心理詞彙，豐富其識字量	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 運用遊戲帶動識字，幫助幼兒學習字詞的形音義	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

非常有效 大致有效 成效不大 沒有成效

- 利用部件識字法，幫助幼兒建立部件的概念和掌握字形結構
 - 以「從做中學」的形式讓幼兒親身參與其中，提供深刻的學習經驗，以加強記憶
 - 因應幼兒的能力，提問不同層次的問題
29. 如果有一專門為非華語幼兒而設的中文作為第二語言的課程，包含上述元素，並經驗證證實能有效幫助非華語幼兒學習中文，您會否採用？ 會 不會 (請註明您考慮的因素):
-
-

第五部份: 非華語學前教育政策

以下部分將問及 您對現有非華語學前教育政策的意見。請根據您的情況填寫，或在適當方格內加上別號 (☑)。

30. 您認為教育局現時對非華語幼兒的學前支援是否足夠？ 足夠 不足夠

如回答「不足夠」，請說明原因： _____

31. 貴校是否知道由 2017/18 學年起，教育局為錄取八名或以上非華語學生的幼稚園提供額外資助 (金額與一名幼稚園教師的建議薪酬相若)？ 知道 不知道

32. 貴校是否有申請這項資助？ 有 沒有 (如沒有，請跳至第 35 題)

如有的話， 貴校如何運用這筆款項(可選多項)？

聘請非華語老師或助教，為非華語幼兒提供中文增潤課程或中文輔導(包括主流課堂/抽離班/平行班/輔導班)

聘請非華語老師或助教，加強與非華語幼兒及家長的溝通

舉辦一些以中文為主的 STEM 教學活動，增加中文課時

向外購買服務或教材，以支援非華語幼兒學習中文

購買圖書 其他： _____

33. 您認為這筆款項是否用得其所？ 是 否 (完成後請跳至第 35 題)

34. 貴校沒有申請這項資助的原因是(可選多項):

- 撥款金額不足 學校沒有資源配合 申請手續繁複
- 用途不夠彈性 其他: _____

35. 貴校是否知道由 2018/19 學年起，教育局為錄取八名或以上非華語學生的幼稚園提供的資助金額將調整至與一名幼稚園教師的建議薪酬範圍的中點薪金相若(2018/19 學年的臨時全年助額為例 \$368,610)？

知道 不知道

36. 貴校在 2018/19 學年是否打算申請這項資助？

是 否

第六部份：家校溝通

以下問題問及 您和非華語家長溝通的情況。請根據您的經驗填寫，或在適當的方格內加上剔號 (☑)。

37. 您和非華語幼兒家長在溝通上有困難嗎？

沒有 有

如有，請說明困難是甚麼：_____

38. 您曾否因為和非華語家長在溝通上出現困難而導致：

- 幼兒欠交功課/回條 常常 間中
- 從不
- 幼兒忘記帶所需物品 常常 間中
- 從不
- 幼兒穿不適當衣服回校 常常 間中
- 從不

39. 您現時任教的學校有否為和非華語生家長溝通採取特別安措施？

沒有 有

如有的話，是哪一種形式（可選多項）？

- 安排老師或教學助理專責和非華語家長溝通
- 翻譯課文 翻譯通告 提供小一升學資訊
- 其他: _____

40. 您和非華語畢業生的家長是否仍有聯絡？

有

沒有

如有的話，家長有否提及幼兒在銜接小一上遇到什麼困難？請說明：

第七部份：幫助非華語生學習中文的困難和挑戰

以下問題問及您認為教導非華語幼兒學習中文時最大的困難和挑戰。請根據您的經驗填寫，或在適當的方格內加上剔號（）。

請指出以下各項對您的影響程度（尤其是在非華語幼兒的中文教學上）

1 = 沒有影響，4 = 很大影響

	沒有影響		很大影響	
	1	2	3	4
非華語幼兒的個人因素				
41. 與非華語幼兒言語不通，溝通上有困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
42. 非華語幼兒中文水平參差	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
43. 非華語幼兒和本地幼兒中文水平差異太大	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
44. 非華語幼兒於校外不會接觸中文，語境不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45. 由於文化差異，難以令幼兒明白某些文化特定的教學內容	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
46. 需要用英文輔助教學	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
兼顧華語及非華語幼兒學與教				
47. 非華語幼兒不願意和華語幼兒交流	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
48. 華語幼兒不願意讓非華語幼兒融入	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
49. 要顧及華語幼兒的進度，以致難以兼顧非華語幼兒	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	沒有影響		很大影響	
	1	2	3	4
非華語家長因素				
50. 非華語家長未能協助指導幼兒課業	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
51. 非華語家長普遍對幼兒學業上要求不高	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52. 與非華語家長言語不通，溝通上有困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

教師培訓的因素

53. 未受過教導非華語幼兒的訓練，較難掌握幫助他們學習中文的方法

54. 除了以上提及的難處外，您在教導非華語幼兒時還遇過甚麼困難？

請把完成的問卷於四月十四日「非華語幼稚園學生學習中文支援模式發佈會暨教師專業發展分享會」當天交回。如閣下未能出席分享會，您亦可將問卷電郵至 kgoxfam2@gmail.com、傳真至 2517-4403 或郵寄至香港大學邵仁枚樓 4 樓 404 室，信封面請註明〔全港幼稚園老師問卷〕。

感謝您的寶貴意見!